

كنيسة القديس يعقوب  
للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990



St. Jacob Melkite  
Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990

## Feast of the Triumphal Entry of Our Lord into Jerusalem



### WHY “SON OF DAVID”?

David, the son of Jesse, was the second king of the united kingdom of Israel, reigning at c. 1000 bc. The Old Testament describes his era as the golden age of Israel. Variant versions of his life are found in 1 and 2 Samuel, 1 Chronicles and the Book of Ruth. As king, David conquered Jerusalem and established it as his capital, bringing the Ark of the Covenant to the city. David wished to build a temple there to house the Ark, but the prophet Nathan related to him a message he had received from God: “When your days are fulfilled and you rest with your fathers, I will set up your seed after you, who will come from your body, and I will

establish his kingdom. He shall build a house for My name, and I will establish the throne of his kingdom forever. I will be his Father, and he shall be My son” (2 Samuel 7:12-14).

David’s son Solomon did, indeed, succeed his father as king and built the first temple in Jerusalem, fulfilling the first part of the prophecy. After Solomon’s death, his son Rehoboam became king, but he could not hold the nation together. The northern tribes broke away and formed their own kingdom and so the second part of the prophecy – “I will establish the throne of his kingdom forever” – was not fulfilled in him.

When the independence of these kingdoms was threatened, the prophets foretold that a “son of David” would establish a lasting kingdom. As Isaiah foretold repeatedly:

- “Of the increase of His government and peace there will be no end, upon the throne of David and over His kingdom, to order it and establish it with judgment and justice from that time forward, even forever. The zeal of the Lord of hosts will perform this”;

- “There shall come forth a Rod from the stem of Jesse, and a Branch shall grow out of his roots”; and  
- “In mercy the throne will be established; and One will sit on it in truth, in the tabernacle of David, judging and seeking justice and hastening righteousness” (Isaiah 9:7, 11:1, and 16:5).

Similarly, the prophet Jeremiah foretold: *“Behold, the days are coming,” says the Lord, “that I will raise to David a Branch of righteousness; a King shall reign and prosper, and execute judgment and righteousness in the earth”* (Jeremiah 23:5). These and similar prophecies gave rise to the belief among many Jews that the Messiah would be, in fact, of David’s lineage.

### **FULLY US, FULLY OTHER**

In many societies, it is customary to take one’s paternal name as part of one’s own. This expresses a person’s roots in a particular family or clan. If a person’s ancestor was of some repute, he would emphasize the connection by laying claim to his name in particular. It is in this sense that an angel addresses St Joseph as son of David (see Matthew 1:20). Calling the Lord Jesus “son of David” says that He is a part of human history in this particular family.

The Gospels of Matthew and Luke both include genealogies which expressly connect Jesus to Abraham (Mt) and Adam (Lk) as well as David. Emphasizing these human connections, the Gospels indicate that the Lord Jesus is truly one of us, fully man, in order to transform us, as later theology would express it: *“Today is the announcement of joy, today is the virginal festivity, today Heaven is joined to earth, Adam is renewed and Eve released from sorrow; the dwelling-place, our own essence, has become God’s temple because a portion of it has been deified!”* (Vespers for the Annunciation)

The Messianic title “Son of David” also points to Christ’s role as our Creator and Redeemer. As Messiah, the Son of David is unique, completely different from His creation. In this sense, calling Jesus Son of David emphasizes how different Jesus is from us. The Son of David is like no other. Thus on Palm Sunday we sing, *“He who sits upon the throne of the Cherubim, for our sake sits upon a foal. Coming to His voluntary Passion, today He hears the children cry, Hosanna!, while the crowd replies, “O Son of David, make haste to save those whom You have created, blessed Jesus, since You have come for this reason: that we may know Your glory!”*<sup>1</sup>

---

**Remember in your prayers:** Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection. All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Fr. Christopher Manuele, Julio Gudiel, Sr., Julio Gudiel, Juan Lopez and Maryann Katkowsky.

**Know someone in need of a prayer?** Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday’s special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting [www.stjacobmelkite.org/prayer-request](http://www.stjacobmelkite.org/prayer-request) or by telephone at 858-987-2864.

---

**Good Stewards:** Feras Barghout for preparing the crosses for today’s feast. The Ladies Society for preparing the Paschal Pastries. May God bless the work of all His faithful stewards!

---

**THIS WEEK AT ST. JACOB:** Thursday: 9pm - Crucifixion Service. Friday: 9pm - Funeral of Christ. Saturday: 9pm - Procession of Triumph, Festal Orthros, Paschal Divine Liturgy.

---

**Must-See Movie!** Please make time as soon as possible (teenagers and adults) to see “Unplanned” which is playing in theatres now but will not be there for long.

---

**Eastern Christian Spirituality Conference:** May 17-18th in Seattle, WA. “Growing in the Likeness of God” hosted by Shared Inheritance. Early bird registration now open. More information and tickets available at <https://www.shared-inheritance.com>.

---

**Parish Photo!** Following the procession with the palms, please stay outside in front of the church for our annual Palm Sunday Photo. Your cooperation and patience are appreciated.

**O LORD GOD, BLESS THE SACRIFICIAL WORSHIP & STEWARDSHIP OF YOUR FAITHFUL SERVANTS**

**Summary of offerings made on Sunday, April 7**

Tithes and Sacrificial Offerings: Member envelopes returned: 15, Visitor envelopes used: 1, Basket offerings: \$3,974.50, Automated giving: \$250, Building Fund: \$83, Social Hour: \$100, Total tithes and sacrificial offerings: \$4,324.50

Average weekly expenses: \$1,200

Average offerings made: Members: \$55.90, Visitors: \$14.16

Tithe: Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial offering is a gift that is a true sacrifice for us to make.

Are you a member or a visitor? Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.

Attendance: 102

- 1 member gave \$3,000
- 1 member gave \$200
- 1 member gave \$150
- 2 members gave \$100
- 2 members gave \$50
- 2 members gave \$40
- 2 members gave \$30
- 1 member gave \$25
- 2 members gave \$20
- 2 members gave \$15
- 2 members gave \$10
- 1 member gave \$8
- Visitors gave \$311.50

**Forgot your envelope?** Not to worry. Visitor offering envelopes are available in the narthex.

**Youth / Young Adults:** Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth.

**Parish Advisory Council:** Rami Maria (Chairman), Max Samaan (Co-Vice Chairman), Eihab Shahtout (Co-Vice Chairman), Rana Metri, Dani Maria and Anthony Porrello.

**Volunteers wanted!** Please sign up online at [www.stjacobmelkite.org/volunteer](http://www.stjacobmelkite.org/volunteer) or with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks on the following page. For social hour clean-up, please see Hala Shahtout or Rana Metri.

**Epistle Reading:** Sign up to read the Epistle in the church narthex or online.

**Volunteer Schedule**

Please sign up at [stjacobmelkite.org/volunteer](http://stjacobmelkite.org/volunteer) if you would like to help!

<b>Date</b>	<b>Task</b>	<b>Responsible Member(s)</b>	
<b>Palm Sunday 4/14/2019</b>	Epistle Reading	EN: Elijah White	AR: Hanna Maria
	Welcoming Visitors	Max Samaan	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social Hall	Ladies Society	
<b>Pascha 4/21/2019</b>	Epistle Reading	EN:	AR: None
	Welcoming Visitors	Dani Maria	
	Gospel Bearing	EN:	AR: None
	Social Hall	None	

## Divine Liturgy of St. John Chrysostom

### Antiphon Prayer

O Christ God, You prefigured for us your glorious Resurrection when You raised your friend Lazarus from the tomb. Wherefore, we your beloved people, offer You praise with pure mouths, praying You to make us worthy participants in your Holy Passion and your glorious Resurrection.

For it belongs to You to have mercy on us, O Christ our God, and to You we render glory, thanksgiving and worship, and to your Eternal Father and your All-holy, Good and Life-giving Spirit, now and ever and unto the ages of ages.

℟: Amen.

### صلاة الأنديفوننة

أيها المسيحُ الإله، لقد سبقتَ فرسمتَ لنا قيامتَكَ الموقرةَ لما أنهضتَ من القبر حبيبيك لعازر. فلذلك نحنُ شعبُك المحبوب نُقدِّمُ لك التسييحُ من أفواه طاهرة، طالبين أن تُهلِّنا لمشاهدة الأملك المقدسة وقيامتَكَ المجيدة لأن لك أن ترحمنا وتخلصنا، أيُّها المسيحُ الإله، وإليك نرفعُ المجد وإلى أببيك الأزلي وروحك القدوس، الآن وكل أوان وإلى دهر الدهرين.  
ألشعب: آمين.

### Second Antiphon of the Feast

1 - I believed even when I said: "I am greatly afflicted"

℟: **O Son of God, Who entered Jerusalem in great Glory, save us who sing to you Alleluia!**

2 - How shall I make a return to the Lord for all the good He has done to me

3 - My vows to the Lord I will pay in the presence of all his people.

### الانديفونة الثانية للعيد

1- آمنتُ، لذلك تكلمتُ، إني قد عُنيتُ جداً

اللازمة: خلصنا يا ابن الله، يامن دخل اورشليم بمجدٍ عظيم ، نحن المرمنين لك هلوليا

2- بماذا أكافئ الرب عن كل ما أحسن به إليّ

3- اوفي نذوري للرب أمام كل شعبه

### Eisodikon

Blessed is He who comes in the name of the Lord. The Lord is God and He has appeared to us.

O Son of God, **Who entered Jerusalem in great Glory**, save us...

### ترنيمه الدخول

مباركُ الاتي باسم الربِّ الربُّ هو الله وقد ظهر لنا

خلصنا يا ابن الله يامن دخل اورشليم بمجدٍ عظيم، نحن المرمنين لك هلوليا

### Troparion of the Feast (Tone 1) (Twice)

O Christ God, when You raised Lazarus from the dead, before the time of your passion, you confirmed the future resurrection of all. We too, like the children of old, carry before You the symbols of victory and cry out to You, O conqueror of Death: "Hosanna in the highest! Blessed is He who comes in the name of the Lord!"

### طروبارية احد الشعانين (ألحن الاول) (مرتين)

أيها المسيحُ الإله، لما أقمت لعازرَ من بين الاموات قبلَ الأملك، حققت القيامة العامّة. لاجل ذلك نحنُ أيضاً مثلَ الاطفال، نحملُ علامات الظفر ونهتف اليك يا غالب الموت: هوشعنا في الاعالي. مباركُ الاتي باسم الرب.

## Second Troparion of the Feast (Tone 4)

We have been buried with You in baptism, O Christ our God, and we merited eternal life through your resurrection. Wherefore we cry out to You, singing a hymn of praise: "Hosanna in the highest! Blessed is He who comes in the name of the Lord!"

طروبارية الثانية للعيد (ألحن الرابع)

أيها المسيح إلهنا، لقد دُفِنَّا معكَ بالمعمودية، فاستحققنا بقيامتِكَ الحياةَ الخالدة. فنصرخُ مسبِّحين: هوشعنا في الأعالي. مباركُ الآتي باسم الرب.

## Kondakion of the Feast (Tone 6)

O Christ God enthroned in heaven, and on earth riding upon an ass; You have accepted the praise of the angels and the hymns of the children who were crying out to You: "Blessed are You who come to restore Adam."

قنداق العيد (ألحن السادس)

أيها المسيح الإله، الجالسُ على عرش في السماء والراكبُ عفوًا على الأرض، لقد قبلتَ تسبيحَ الملائكة ونشيدَ الفتيان الهاتفين اليك: مباركُ أنت الآتي لتُنعشَ آدم.

## EPISTLE of Palm Sunday Philippians 4:4-9

### PROKIMENON (Tone 4) Ps.117: 26-27,1

Reader: Blessed is he who comes in the name of the Lord. God is the Lord and he has appeared to us.

**All: Blessed is he who comes in the name of the Lord. God is the Lord and he has appeared to us.**

Reader: Sing to the Lord, for he is good, for his mercy endures forever.

**All: Blessed is he who comes in the name of the Lord. God is the Lord and he has appeared to us.**

Reader: Blessed is he who comes in the name of the Lord. ...

**All: ... God is the Lord and he has appeared to us.**

### A READING from the Epistle of St. Paul to the Philippians



BRETHREN, rejoice in the Lord always; again I say rejoice. Let your moderation be known to all men. The Lord is near. Have no anxiety, but in every prayer and supplication with thanksgiving, let your petitions be made known to God. And may God's peace that surpasses all understanding guard your hearts and your minds in Christ Jesus.

For the rest, brethren, whatever things are true, whatever honorable, whatever just, whatever holy, whatever lovable, whatever of good repute, if there be any virtue, if anything is worthy of praise: consider these things. And what you have learned and received and heard and seen in me, these things practice — and the God of peace will be with you.

### ALLELUIA (Tone 3) Ps.97: 1,3

Sing to the Lord a new song; for the Lord has done wonderful works.

**Stichon:** All the ends of the earth have seen the salvation of our God.

## رسالة احد الشعانين فيلبي 4 : 4 - 9

### مقدمة الرسالة

القارئ: مباركُ الآتي باسم الرب، الربّ هو الله، وقد ظهرَ لنا  
الجميع: مباركُ الآتي باسم الرب، الربّ هو الله، وقد ظهرَ لنا  
القارئ: اعترفوا للرب فإنه صالحٌ، لأنَّ إلى الأبدِ رحمتهُ  
الجميع: مباركُ الآتي باسم الرب، الربّ هو الله، وقد ظهرَ لنا

القارئ: مباركٌ الآتي باسم الرب ...

**الجميع: ... الرب هو الله، وقد ظهر لنا**

**فصل** من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل فيلبي

يا اخوة، افرحوا في الرب كل حين، وأقول أيضاً افرحوا. ليكن حلمكم معروفاً عند جميع الناس. الرب قريب. لا تهتموا بشيء، بل في كل شيء فلتكن طلباتكم معلومة لدى الله بالصلاة والتضرع مع الشكر. وسلامُ الله الذي يفوق كل فهم، يحفظ قلوبكم وبصائرکم في المسيح يسوع. وبعد أيها الاخوة، مهما يكن من حق، أو أدب، أو عدل، أو نقاوة، أو صفة محببة، أو حُسن صيت، إن تَكُنْ فضيلةً أو مديح، ففي هذه فلتكن أفكاركم. وما تعلمتموه وتسلمتموه وسمعتموه ورأيتموه فيّ فبهذا اعملوا، وإله السلام يكون معكم.

**هللوا**

رَنَمُوا للرب ترنيماً جديداً، لأنَّ الربَّ صنعَ عجائب

رأت جميعُ أقاصي الارض خلاصاً إلَها

### **GOSPEL of Palm Sunday** John 12: 1-18 (*The Glorious Entry into Jerusalem*)



ix days before the Passover, Jesus came to Bethany the home of Lazarus, he had raised from the dead. And they made him a supper there; and Martha served, while Lazarus was one of those sitting at table with him. Mary therefore took a pound of ointment, genuine nard of great value, and anointed the feet of Jesus, and with her hair wiped his feet dry. And the house was filled with the odor of the ointment. Then one of his disciples, Judas son of Simon the Iscariot, the one who was about to betray him, said, "Why was this ointment not sold for three hundred denarii, and given to the poor?" Now he said this, not that he cared for the poor, but because he was a thief, and holding the purse, used to take what was put in it. Jesus therefore said, "Let her be: she was to keep it for the day of my burial. For the poor you have always with you, but you do not always have me." Now the great crowd of the Jews learned that he was there; and they came, not only because of Jesus, but that they might see Lazarus, the man he had raised from the dead. But the chief priests planned to put Lazarus to death also. For on his account many of the Jews began to leave them and to believe in Jesus. Now the next day the great crowd which had come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem, took up palm fronds and went out to meet him. And they cried out, "Hosanna! Blessed is the one who comes in the name of the Lord, the king of Israel!" And Jesus found a young ass, and sat upon it, as it is written, "Fear not, daughter of Sion; behold, thy king comes, sitting upon the colt of an ass." These things his disciples did not at first understand. But when Jesus was glorified, then they remembered these things were written about him, and that they had done these things to him. The crowd therefore, which was with him when he called Lazarus from the tomb and raised him from the dead, bore witness to him. And the reason why the crowd also went to meet him was that they heard he had worked this sign.

### **انجيل احد الشعانين** يوحنا 12 : 1 - 18

قبل الفصح بستة أيام، أتى يسوع إلى بيت عنيا، حيث كان لعازر الذي مات وأقامه يسوع من بين الاموات. فصنعوا له هناك عشاءً، وكانت مرتا تخدم، وكان لعازر أحد المتكئين معه. أما مريم فأخذت رطل طيب من مائع الناردين كثير الثمن، ودهنت قدمي يسوع ومسحت قدميه بشعرها، فعبق البيت برائحة الطيب. فقال أحد تلاميذه، يهوذا بن سمعان الإسخريوطي، الذي كان مزمعاً أن يُسلمه. لم يُبع هذا الطيب بثلاث مئة دينار ويعطى للمساكين؟ وإنما قال هذا لا اهتماماً منه بالمساكين بل لأنه كان سارقاً، واذ كان الكيس عنده كان يأخذ ما يلقي فيه. فقال يسوع: دعها إنما حفظته ليوم دفني. فإن المساكين هم عندكم في كل حين، وأما أنا فلست معكم في كل حين. وعلم جمع كثير من اليهود أنه هناك، فجاؤوا لا من أجل يسوع فقط بل لينظروا أيضاً لعازر الذي أقامه من بين الاموات. فقص رؤساء الكهنة أن يقتلوا لعازر أيضاً. لأن كثيراً من اليهود كانوا بسببه يذهبون فيؤمنون بيسوع. وفي الغد لما سمع الجمع الكثير الذين جاؤوا إلى العيد

بأن يسوع يأتي إلى أورشليم، أخذوا سعفَ النخل وخرجوا لاستقباله وهم يصرخون قائلين: هوشعنا، مبارك الاتي باسم الرب ملك إسرائيل. وان يسوع وجد جحشاً فركبه، كما هو مكتوب. لا تخافي يا ابنة صهيون، ها إن ملكك يأتيك راكباً على جحش ابن أتان. هذه الاشياء لم يفهمها تلاميذه أولاً، ولكن لما مُجّد يسوع، حينئذٍ تذكروا أن هذه إنما كتبت عنه وأنهم عملوها له. وكان يشهد له الجمع الذين كانوا معه حين نادى لعازر من القبر وأقامه من بين الاموات. ومن أجل هذا استقبله الجمع لانهم سمعوا بأنه قد صنع هذه الآية.

### Hirmos of the Feast (Tone 4)

The Lord is God and He has appeared to us. Let us celebrate and rejoice. Come, let us glorify Christ, and with palms and branches, sing to Him canticles of praise: "Blessed is He who comes in the name of the Lord: our savior!" Alleluia!

أرْمس العِيد (لحن الرابع)  
الربُّ هو الله وقد ظهر لنا، فأقيموا العِيد وابتهجوا. وهلموا بنا نعظم المسيح، وبسعفٍ وأغصان نهنف نحوه التسابيح قائلين: مباركٌ الاتي باسم الرب مخلصنا.

### Kinonikon

Blessed is He who comes in the name of the Lord. The Lord is God and He has appeared to us. Alleluia!

نشيد المناولة  
مباركٌ الاتي باسم الرب. الربُّ هو الله وقد ظهر لنا. هَللُويا.

Post-communion hymn: Troparion of the Feast ...

نبدل لقد نظرنا...: طروبارية احد الشعانين ...

At the end of the Divine Liturgy: Blessing and Procession of the Palms

---

**BEING MELKITE - DID YOU KNOW?** On December 25, 1970, Archbishop Joseph Tawil delivered his first pastoral letter as Exarch in America. It remains today a valuable and influential document for all Eastern Christians in Diaspora. Here's the first in a series of excerpts to be included in future bulletins:

### OUR INCOMPARABLE PATRIMONY

The incomparably rich writings of our Fathers are the voice of your own ancestors in the faith. Their names are known throughout the Christian world - Athanasius of Alexandria, Basil the Great, the two Gregories, John Chrysostom, John of Damascus, and the rest. We alone can truly say that they are bones of our bones, flesh of our flesh: ours in the truest sense of the term. They lived in the lands of our origin and the riches of their inheritance is now the treasured possession of the entire Church. Still we are the most rightful heirs of their inestimable treasures, for we are their very descendants, sons of the same soil. However true this may be, we do not live in the past, but in the present. Why must we exert so much energy to preserve the heritage of days long since past, we who are such a minority in American Catholicism? Since we live in the United States now, why do we not simply follow the majority of Catholics and become Latin? These questions are often heard and deserve answers. We can do no better than recall the teaching of Vatican II which declared: "*History, tradition, and numerous ecclesiastical institutions manifest luminously how much the universal Church is indebted to the Eastern Churches. Therefore, ...all Eastern rite members should know that they can and should always preserve their lawful liturgical rites and their established way of life ... and should honor all these things with greatest fidelity.*"<sup>2</sup>



# **SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH**

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864 E-mail: [rsamaan@stjacobmelkite.org](mailto:rsamaan@stjacobmelkite.org) Web site: [www.stjacobmelkite.org](http://www.stjacobmelkite.org)

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator Deacon Antoine Kabbane, Associate

**Saint Jacob Melkite Catholic Church** is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

**Mission Statement:** To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow



## **April 2019**

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1	2	3 Great Canon of St. Andrew of Crete	4	5 Akathist Hymn المديح لوالدة الإله	6
7 Divine Liturgy Mary of Egypt	8	9 Young Adult Movie Night	10 7:30p Great Compline صلاة النوم الكبرى	11 7p (separately) Arabic Choir English Choir	12 7:30p Vespers for Lazarus Saturday	13 Lazarus Saturday سبت لعازر
14 Divine Liturgy Palm Sunday أحد الشعانين	15	16	17	18 9p Holy Thursday Crucifixion Svc يوم الخميس المقدس	19 9p Good Friday Funeral Service يوم الجمعة العظيمة	20 9p Holy Saturday Rush Svc. الهجمة Agape Breakfast
21 English Divine Liturgy Great and Holy Pascha عيد القيامة المجيد	22	23 Great Martyr George	24	25 Apostle and Evangelist Mark	26	27
28 Divine Liturgy Saint Thomas	29	30				